

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH  
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM  
2026/2027**

*data przyjęcia przez Radę Instytutu: 9.07.2026*

.....  
*pieczęć i podpis dyrektora*

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Studia wyższe na kierunku          | Wschodniosłowiańskie studia przekładoznawcze                                                                                                                                                                                                              |
| Dziedzina/y                        | Dziedzina nauk humanistycznych                                                                                                                                                                                                                            |
| Dyscyplina wiodąca (% udział)      | Językoznawstwo 77 %                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pozostałe dyscypliny (% udział)    | Literaturoznawstwo 16 %<br>Nauki o kulturze i religii 7 %                                                                                                                                                                                                 |
| Kod ISCED                          | 0231                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Poziom                             | Studia II stopnia                                                                                                                                                                                                                                         |
| Profil                             | Ogólnoakademicki                                                                                                                                                                                                                                          |
| Forma prowadzenia                  | studia stacjonarne                                                                                                                                                                                                                                        |
| Specjalności                       | -----                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Punkty ECTS                        | 120                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Czas realizacji (liczba semestrów) | 4                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Uzyskiwany tytuł zawodowy          | Magister                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Warunki przyjęcia na studia        | Warunkiem przyjęcia na studia jest ukończenie studiów I stopnia na kierunku filologia rosyjska, ukraińska, sławistyka lub posiadanie równoznacznego dokumentu, potwierdzającego znajomość języka rosyjskiego lub ukraińskiego na poziomie co najmniej B2. |

| Symbol efektu kierunkowego                     | Kierunkowe efekty uczenia się                                                                                                                                                                                                                                                                         | Odniesienie do efektów uczenia się PRK<br>Symbol<br>charakterystyk uniwersalnych<br>I stopnia <sup>1</sup> i II stopnia <sup>2</sup> | Formy sprawdzania efektów uczenia się                            |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>WIEDZA (absolwent zna i rozumie)</b>        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                      |                                                                  |
| K2_W01                                         | specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zakresie filologii rosyjskiej lub ukraińskiej                                                                                                                                                                                                               | P7U_W, P7S_WG                                                                                                                        | - egzamin,<br>- kolokwia-<br>- zaliczenie ustne                  |
| K2_W02                                         | terminologię i teorię z zakresu filologii rosyjskiej lub ukraińskiej na poziomie rozszerzonym.                                                                                                                                                                                                        | P7U_W, P7S_WG                                                                                                                        | - kolokwia-<br>- projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja |
| K2_W03                                         | powiązania dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, szczególnie filologii rosyjskiej lub ukraińskiej, pozwalających na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin.                                                                                                  | P7U_W, P7S_WG                                                                                                                        | - kolokwia-<br>- projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja |
| K2_W04                                         | współczesne rosyjskie i ukraińskie dokonania, ośrodki i szkoły badawcze wybranych obszarów dziedzin nauki;<br>samodzielnie projektuje kierunki badań, dostrzega luki badawcze, które stara się wypełnić.                                                                                              | P7U_W, P7S_WG                                                                                                                        | - egzamin,<br>- kolokwia-<br>- projekty                          |
| K2_W05                                         | metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania (w kontekście badań nad przekładem, językiem oraz tekstami literackimi) różnych wytworów kultury właściwych dla rosyjskich oraz ukraińskich tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii rosyjskiej oraz ukraińskiej. | P7U_W, P7S_WG                                                                                                                        | - kolokwia<br>- projekty<br>- zaliczenie ustne                   |
| K2_W06                                         | pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.                                                                                                                                                                                          | P7U_W, P7S_WK                                                                                                                        | - egzamin,<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                |
| K2_W07                                         | kompleksową naturę języka i jego historyczną zmienność.                                                                                                                                                                                                                                               | P7U_W, P7S_WG                                                                                                                        | - egzamin,<br>- kolokwia-<br>- projekty                          |
| K2_W08                                         | zawansowane strategie translatorskie odnoszące się do konkretnych rodzajów tekstów: prawniczych, ekonomicznych, literackich                                                                                                                                                                           | P7U_W, P7S_WG                                                                                                                        | - egzamin,<br>- kolokwia-<br>- projekty                          |
| <b>UMIEJĘTNOŚCI (absolwent umie i potrafi)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                      |                                                                  |
| K2_U01                                         | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i syntetyzować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz potrafi formułować na tej podstawie krytyczne sądy.                                                                                                                                     | P7U_U, P7S_UW                                                                                                                        | - projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                |
| K2_U02                                         | formułować i analizować problemy badawcze w zakresie językoznawstwa (w tym językoznawstwa stosowanego i diachronicznego), krajów wschodniosłowiańskiego obszaru językowego w sposób pogłębiony; dobierać metody badań przekładoznawczych, formułować                                                  | P7U_U, P7S_UW                                                                                                                        | - egzamin,<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                |

<sup>1</sup> Zgodnie z załącznikiem do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2024 r. poz.1606 z późn. zm.)

<sup>2</sup> Zgodnie z załącznikiem do rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U. z 2018 r. poz. 2218).

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | i krytycznie oceniać, dobierać metody cyfrowe.                                                                                                                                                                                                                                                      |               |                                                                                |
| K2_U03                                                                 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności, projektowania badań i kierowania własną karierą zawodową.                                                                                                 | P7U_U, P7S_UU | - projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                              |
| K2_U04                                                                 | integrować wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią rosyjską lub ukraińską oraz stosować ją w nietypowych sytuacjach zawodowych.                                                                                                                                                           | P7U_U, P7S_UW | - projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                              |
| K2_U05                                                                 | przeprowadzać krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego oraz miejsca w procesie historyczno-kulturowym.                             | P7U_U, P7S_UW | - egzamin,<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                              |
| K2_U06                                                                 | argumentować w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów.                                                                                                                                                                                                 | P7U_U, P7S_UK | - projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                              |
| K2_U07                                                                 | potrafi samodzielnie wykonywać tłumaczenia tekstów, dobierać strategie translatorskie, oceniać jakość przekładu oraz posiada kompetencje w zakresie redagowania tekstów specjalistycznych.                                                                                                          | P7U_U, P7S_UK | - egzamin,<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                              |
| K2_U08                                                                 | legitymuje się znajomością języka rosyjskiego i ukraińskiego na poziomie C1                                                                                                                                                                                                                         | P7U_U, P7S_UK | - egzamin,<br>- kolokwia-<br>- prezentacja                                     |
| K2_U09                                                                 | legitymuje się znajomością języka angielskiego na poziomie B2                                                                                                                                                                                                                                       | P7U_U, P7S_UK | - egzamin,<br>- kolokwia<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                |
| <b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE (absolwent jest gotów do / ma świadomość)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |                                                                                |
| K2_K01                                                                 | pojmuje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów i wykorzystuje ją jak narzędzie wpływu na otoczenie poprzez podkreślanie znaczenia samorozwoju w życiu społecznym.                                                                                                                               | P7U_K, P7S_KK | - egzamin,<br>- projekty<br>- prezentacja                                      |
| K2_K02                                                                 | identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu;<br>Rozumie wagę odpowiedzialności zawodowej za jakość przekładu, świadomość etyki tłumacza, pracy w środowisku profesjonalnym. Jest gotowy do pracy w zespole, organizacji pracy własnej i innych osób oraz kierowania zespołem. | P7U_K, P7S_KR | - projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                              |
| K2_K03                                                                 | systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce oraz jest przygotowany do inicjowania wydarzeń kulturalnych.                                                             | P7U_K, P7S_KO | - egzamin,<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja                              |
| K2_K04                                                                 | krytycznie ocenia odbierane treści.                                                                                                                                                                                                                                                                 | P7U_K, P7S_KK | - egzamin,<br>- kolokwia-<br>- projekty<br>- zaliczenie ustne<br>- prezentacja |

| Grupa przedmiotów/<br>przedmiot | Treści programowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Efekty uczenia się dla<br>grupy/przedmiotu                                                                       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PNJR I                          | <p><b>1. Komunikacja i zainteresowania osobiste</b><br/>Problematyka czasu wolnego, kultury, sztuki, podróży oraz aktywnych form wypoczynku; rozwijanie kompetencji komunikacyjnych w sytuacjach codziennych i nieoficjalnych.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> normy akcentuacyjne i intonacyjne, poprawność ortograficzna oraz interpunkcja wypowiedzi dialogowych.</p> <p><b>2. Kultura i przestrzeń społeczna</b><br/>Zagadnienia związane z muzealnictwem, turystyką kulturową oraz dziedzictwem przyrodniczym Rosji i świata; język opisu miejsc, zjawisk społecznych i kulturowych.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> słowotwórstwo, rekcja czasownika I, pisownia przyimków I i konstrukcji składniowych.</p> <p><b>3. Humanistyka i dziedzictwo kulturowe</b><br/>Wybrane zagadnienia z zakresu architektury, urbanistyki, sztuki monumentalnej, obiektów UNESCO, muzyki, teatru i baletu rosyjskiego oraz światowego. Kręgi tematyczne semestru I koncentrują się wokół kultury i sztuki Moskwy jako ważnego centrum historyczno-artystycznego.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> składnia zdań prostych i złożonych, stylistyka wypowiedzi oraz zasady interpunkcji.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>K2_W02<br/>K2_W08<br/>K2_U01<br/>K2_U07<br/>K2_U09<br/>K2_U08<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p> |
| PNJR II                         | <p><b>1. Komunikacja i kultura życia codziennego</b><br/>Rozwijanie kompetencji komunikacyjnej w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych; język emocji, opinii i ocen. Tematyka czasu wolnego, podróży, kultury, sztuki i aktywnego wypoczynku. Analiza współczesnych zjawisk kultury rosyjskiej.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> intonacja wypowiedzi emocjonalnych, akcentologia, pisownia wyrażen modalnych i partykuł, rekcja czasownika II.</p> <p><b>2. Dziedzictwo kulturowe Rosji i świata</b><br/>Muzea Rosji i Europy, obiekty UNESCO, architektura, urbanistyka oraz sztuka monumentalna. Turystyka kulturowa i krajoznawcza, w szczególności parki narodowe i rezerваты Rosji. Kręgi tematyczne semestru II koncentrują się wokół kultury i sztuki Sankt-Petersburga jako ważnego centrum historyczno-artystycznego.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> składnia zdań złożonych, interpunkcja w konstrukcjach wielokrotnie złożonych, użycie imiesłów.</p> <p><b>3. Język sztuki i interpretacja tekstów kultury</b><br/>Arcydzieła rosyjskiej i światowej muzyki, teatr, balet oraz uczestnictwo w wydarzeniach kulturalnych. Rozwijanie słownictwa służącego opisywaniu dzieł sztuki, formułowaniu ocen krytycznych i dyskusji o kulturze współczesnej oraz wolności twórczej autora. Ćwiczenie kompetencji translatorskich i stylistycznych w pracy z tekstami kultury.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> stylistyka wypowiedzi, transformacje składniowe, zasady interpunkcji i poprawności ortograficznej w tekstach argumentacyjnych.</p> | <p>K2_W02<br/>K2_W08<br/>K2_U01<br/>K2_U07<br/>K2_U09<br/>K2_U08<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p> |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                        |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| PNJR III | <p><b>1. Relacje międzyludzkie i potrzeby osobiste</b><br/> Modele współczesnej rodziny, relacje międzypokoleniowe, równouprawnienie kobiet i mężczyzn, wychowanie dzieci, problemy adopcji oraz przemiany świadomości współczesnego społeczeństwa. Rozwijanie kompetencji komunikacyjnych w zakresie dyskusji społecznej i obyczajowej.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> norma fonetyczna i intonacyjna języka rosyjskiego, akcentologia, interpunkcja wypowiedzi dialogowych i emocjonalnych.</p> <p><b>2. Społeczeństwo, prawo i polityka</b><br/> Problemy społeczne i demograficzne współczesnego świata, migracje, stereotypy i uprzedzenia, media, normy prawne i moralne, organizacje społeczne oraz współczesne procesy polityczne. Kształcenie umiejętności argumentacji i interpretacji zjawisk społecznych.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> słowotwórstwo, rekcja czasownika III, składnia zdań złożonych, pisownia przyimków III i partykuł.</p> <p><b>3. Problemy współczesnej ludzkości</b><br/> Zagadnienia ekologii, ochrony środowiska, jakości żywności i wody, utylizacji odpadów, problematyki GMO oraz współczesnych wyzwań cywilizacyjnych związanych z rozwojem nauki i medycyny.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> stylistyka wypowiedzi naukowej, transformacje składniowe, interpunkcja zdań wielokrotnie złożonych.</p>                                                                                                                                    | K2_W02<br>K2_W03<br>K2_U01<br>K2_U07<br>K2_U09<br>K2_U08<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K03 |
| PNJR IV  | <p><b>1. Relacje społeczne i współczesna komunikacja</b><br/> Problematyka relacji międzyludzkich, równości kobiet i mężczyzn oraz językowego wyrażania opinii, emocji i ocen w sytuacjach oficjalnych i nieoficjalnych. Doskonalenie kompetencji komunikacyjnych w debacie społecznej i akademickiej.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> typy intonacji emocjonalnej, rekcja czasownika IV, stylistyczne użycie partykuł i zaimków, interpunkcja w zdaniach prostych.</p> <p><b>2. Człowiek, nauka i wyzwania cywilizacyjne</b><br/> Rola nauki we współczesnym świecie, Nagroda Nobla i sylwetki wybitnych uczonych. Współczesne odkrycia i wynalazki wobec problemów etycznych i ekologicznych: klonowanie, energia atomowa, broń biologiczna, zmiany klimatyczne, choroby cywilizacyjne i uzależnienia.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> słowotwórstwo rzeczowników i czasowników, składnia zdań złożonych, użycie imiesłówów, pisownia konstrukcji przyimkowych i spójników.</p> <p><b>3. Problemy duchowe i etyczne współczesnego świata</b><br/> Rozwój duchowy ludzkości, tolerancja religijna, spór o wartości w Europie oraz etyczny wymiar współczesnej kultury. Analiza tekstów publicystycznych i humanistycznych dotyczących dialogu międzykulturowego i odpowiedzialności społecznej.</p> <p><b>Elementy gramatyki i ortografii:</b> transformacje składniowe, mowa zależna i niezależna, modalność wypowiedzi, interpunkcja w wielokrotnie złożonych konstrukcjach syntaktycznych.</p> | K2_W02<br>K2_W07<br>K2_U01<br>K2_U07<br>K2_U09<br>K2_U08<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K03 |
| PNJU I   | <p><b>Blok I. Język akademicki i publicystyczny</b><br/> – analiza stylu naukowego i publicystycznego,<br/> – język formalny i nieformalny,<br/> – struktura wypowiedzi akademickiej,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | K2_W02<br>K2_W08<br>K2_U01<br>K2_U07<br>K2_U09                                         |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                  |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <p>– słownictwo specjalistyczne i abstrakcyjne.</p> <p><b>Blok II. Rozwijanie kompetencji komunikacyjnych</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- argumentacja i prowadzenie dyskusji (różne tematy),</li> <li>- debata akademicka (różne tematy),</li> <li>- prezentacje ustne,</li> <li>- reagowanie językowe w sytuacjach oficjalnych.</li> </ul> <p><b>Blok III. Rozwijanie sprawności pisania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- esej argumentacyjny,</li> <li>- komentarz i analiza tekstu,</li> <li>- streszczenie tekstu naukowego,</li> <li>- redagowanie tekstów formalnych.</li> </ul> <p><b>Blok IV. Kompetencje językowe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zaawansowane struktury składniowe,</li> <li>- idiomatyka i frazeologia,</li> <li>- spójność i logika wypowiedzi,</li> <li>- stylistyka praktyczna,</li> <li>- rozwijanie poprawności leksykalno-gramatycznej.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>K2_U08<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p>                                                        |
| PNJU II  | <p><b>Blok I. Język akademicki i publicystyczny</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- analiza stylu naukowego i publicystycznego,</li> <li>- język formalny i nieformalny,</li> <li>- struktura wypowiedzi akademickiej,</li> <li>- słownictwo specjalistyczne i abstrakcyjne.</li> </ul> <p><b>Blok II. Rozwijanie kompetencji komunikacyjnych</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- argumentacja i prowadzenie dyskusji (różne tematy),</li> <li>- debata akademicka (różne tematy),</li> <li>- prezentacje ustne,</li> <li>- reagowanie językowe w sytuacjach oficjalnych.</li> </ul> <p><b>Blok III. Rozwijanie sprawności pisania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- esej argumentacyjny,</li> <li>- komentarz i analiza tekstu,</li> <li>- streszczenie tekstu naukowego,</li> <li>- redagowanie tekstów formalnych.</li> </ul> <p><b>Blok IV. Kompetencje językowe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zaawansowane struktury składniowe,</li> <li>- idiomatyka i frazeologia,</li> <li>- spójność i logika wypowiedzi,</li> <li>- stylistyka praktyczna,</li> <li>- rozwijanie poprawności leksykalno-gramatycznej.</li> </ul>                    | <p>K2_W02<br/>K2_W08<br/>K2_U01<br/>K2_U07<br/>K2_U09<br/>K2_U08<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p> |
| PNJU III | <p><b>Blok I. Dyskurs akademicki i naukowy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- analiza tekstów naukowych i specjalistycznych,</li> <li>- struktura dyskursu akademickiego,</li> <li>- język publikacji naukowych,</li> <li>- terminologia humanistyczna i społeczna.</li> </ul> <p><b>Blok II. Język mediów i komunikacji publicznej</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- język mediów,</li> <li>- manipulacja i perswazja językowa,</li> <li>- retoryka współczesna,</li> <li>- analiza dyskursu publicystycznego.</li> </ul> <p><b>Blok III. Kompetencje stylistyczne i argumentacyjne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- stylistyka porównawcza,</li> <li>- strategie argumentacyjne,</li> <li>- środki retoryczne,</li> <li>- idiomatyka zaawansowana i kolokacje naukowe,</li> <li>- poprawność stylistyczna wypowiedzi.</li> </ul> <p><b>Blok IV. Rozwijanie sprawności pisemnych i translatorskich</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- redagowanie eseju akademickiego,</li> <li>- tworzenie abstraktu i artykułu argumentacyjnego,</li> <li>- korekta i redakcja tekstu,</li> <li>- elementy przekładu akademickiego (PL-UA-UA-PL).</li> </ul> | <p>K2_W02<br/>K2_W07<br/>K2_U01<br/>K2_U07<br/>K2_U09<br/>K2_U08<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03</p>            |
| PNJU IV  | <p><b>Blok I. Dyskurs ekspercki i akademicki</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- analiza dyskursu naukowego i eksperckiego,</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>K2_W02<br/>K2_W06</p>                                                                                         |

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                              |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- język publikacji naukowych,</li> <li>- terminologia specjalistyczna,</li> <li>- teksty naukowe o wysokim stopniu złożoności.</li> </ul> <p><b>Blok II. Język mediów i komunikacji publicznej</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- język debaty publicznej,</li> <li>- retoryka polityczna,</li> <li>- strategie perswazji i manipulacji językowej,</li> <li>- krytyczna analiza mediów ukraińskich i międzynarodowych.</li> </ul> <p><b>Blok III. Kompetencje stylistyczne i pragmatyczne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- styl ekspercki, akademicki i publicystyczny,</li> <li>- pragmatyka językowa,</li> <li>- idiomatyka zaawansowana,</li> <li>- poprawność stylistyczna i funkcjonalna wypowiedzi.</li> </ul> <p><b>Blok IV. Rozwijanie sprawności pisemnych i translatorskich</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- redakcja tekstów akademickich,</li> <li>- tworzenie artykułu naukowego, abstraktu i recenzji,</li> <li>- tłumaczenie specjalistyczne (PL-UA / UA-PL),</li> <li>- język prawa i administracji – wprowadzenie.</li> </ul>                                           | K2_U01<br>K2_U07<br>K2_U09<br>K2_U08<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K03           |
| Wybrane zagadnienia literackie I              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ludowa bajka magiczna oraz jej transformacje w powieściach współczesnych pisarzy rosyjskich i ukraińskich.</li> <li>2. Mitologia i demonologia słowiańska jako źródło inspiracji literackich (Lesia Ukrainka, Nikołaj Gogol, Nikołaj Leskow, Michajło Kociubiński, Walerij Szewczuk, Ludmiła Pietruszewska).</li> <li>3. Motywy i bohaterowie z bylin kijowskich oraz nowogrodzkich we współczesnej pop-kulturze literackiej i filmowej.</li> <li>4. „Powieść lat minionych” oraz „Słowo u wyprawie Igora” w ukraińskich przekładach – reinterpretacja piśmiennictwa staroruskiego w kulturze ukraińskiej.</li> <li>5. Polemika literacka wokół unii brzeskiej. Barok kijowski.</li> <li>7. Dziedzictwo Starej Rusi w utworach współczesnych pisarzy rosyjskich i ukraińskich (Oleg Jermakow, Pawło Zahrebelny).</li> <li>8. Gatunek <i>slavic fantasy</i>, jego charakterystyka i przedstawiciele. Zjawisko retellingu.</li> <li>9. Ukraińskie dumy i folklor kozacki (pieśni, legendy, podania – do wyboru). Transformacje legend kozackich o Stieńce Riazynie oraz Iwanie Mazepie w kulturze rosyjskiej i ukraińskiej</li> </ol> | K2_W05<br>K2_W03<br>K2_U01<br>K2_U05<br>K2_U06<br>K2_K01<br>K2_K03<br>K2_K04 |
| Współczesne kierunki badań przekładoznawczych | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. „Kanibalistyczna” teoria przekładu braci de Campos.</li> <li>2. Typologia czytelników poezji według Nikołaja Gumilowa a „Notatki do definicji idealnego czytelnika” (Alberto Manguel).</li> <li>3. Teoria polisystemów Itamara Even-Zohara.</li> <li>4. Szkoła „manipulistów” (Theo Hermans, André Lefevere).</li> <li>Mary Snell-Hornby jako krytyk „manipulistów”.</li> <li>Amberyzacja jako skrajny przykład refrakcji w Polsce.</li> <li>Hermeneutyka przestrzeni tłumaczeniowej (Antoine Berman).</li> <li>Teoria przekładu realistycznego (Iwan Kaszkin).</li> <li>Przekład poezji i psychopoetyka prozy (Jefim Etkind).</li> <li>Feminatywy i przekład feministyczny (Luise von Flotow).</li> <li>Czy sztuczna inteligencja jest realnym zagrożeniem dla tłumacza?</li> <li>Rozwijanie wielorakiej inteligencji oraz intuicji tłumaczeniowej.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                     | K2_W05<br>K2_W02<br>K2_U02<br>K2_U03<br>K2_U04<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K04 |
| Współczesne kierunki badań językoznawczych    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Zagadnienia wstępne. Przedmiot badań językoznawstwa. Język i jego cechy. Znakowy charakter języka. Uniwersalia językowe.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | K2_W01<br>K2_W02<br>K2_W03                                                   |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                      |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                                                | <p>2) Dyscypliny lingwistyki. Synchronia i diachronia w badaniach językoznawczych. Związek lingwistyki z innymi naukami. Komunikacja językowa. Funkcje języka i wypowiedzi.</p> <p>3) Wybrane zagadnienia z historii językoznawstwa przedstrukturalistycznego. Poglądy starożytnych. Narodziny językoznawstwa nowożytnego. Językoznawstwo historyczno-porównawcze, ewolucjonizm, psychologizm, młodogramatycy, szkoła kazańska (N. Baudouin de Courtenay).</p> <p>4) Strukturalizm. Teoria de Saussure'a. Praska szkoła lingwistyczna. Szkoły lingwistyczne dojrzałego strukturalizmu. Pojęcie systemu językowego. Podsystemy języka: fonologiczny, morfologiczny, syntaktyczny, leksykalny.</p> <p>5) Szkoły lingwistyczne dojrzałego strukturalizmu. Strukturalistyczne teorie znaku i znaczenia. Badania nad funkcyjno-stylistycznym różnicowaniem języków.</p> <p>6) Amerykańska szkoła lingwistyki antropologicznej. Szkoła amerykańska Edwarda Sapira i Benjamina Lee Whorfa.</p> <p>7) Lingwistyka antropologiczna. Współczesne kierunki badań. Uniwersalne a kulturowe kategorie gramatyczne.</p> <p>8) Etnolingwistyka. Zakres dyscypliny. Etnolingwistyka w Polsce. Koncepcje językowego obrazu świata.</p> <p>9) Socjolingwistyka (dialekty społeczne i regionalne; kategorie klasy, płci, wieku, etniczności, etc.; prestiż jawny i ukryty; hiperpoprawność; teoria więzi społecznych; zmiana i różnicowanie językowe: zmiana fonologiczna, składniowa, semantyczna, zmiany od góry i od dołu, socjolingwistyczne i wewnątrzjęzykowe czynniki zmian).</p> <p>10) Generatywny model języka. Gramatyka generatywno-transformacyjna N. Chomsky'ego.</p> <p>11) Komunikacjonizm. Główne założenia i pojęcia gramatyki komunikacyjnej. Język w kontekście, funkcjonalne podejście do komunikacji, język jako działanie.</p> <p>12) Teorie pragmatyczne. Teoria aktów mowy.</p> <p>13) Kognitywizm. Filozoficzne i psychologiczne korzenie kognitywizmu. Podstawowe założenia teoretyczne językoznawstwa kognitywistycznego (Eleonora Rosch, Georg Lakoff, Ronald Langacker, John R. Taylor).</p> <p>14) Lingwistyka korpusowa (badania jakościowe i ilościowe, zmienne językowe i pozajęzykowe, korpusy synchroniczne i diachroniczne, społeczne i tekstowe tendencje w użyciu języka, Narodowy Korpus Języka Polskiego).</p> <p>15) Pragmatyka językowa (negocjowanie znaczenia w interakcji: znaczenie abstrakcyjne a kontekstowe, siła wypowiedzi, interpretacja, współdziałanie sensu, odniesienia i struktury w kontekście; działanie poprzez słowa: 'gry językowe' i akty mowy; implikatura, wnioskowanie, presupozycja; zasada kooperacji; maksymy konwersacyjne; style pośrednie i bezpośrednie w komunikacji).</p> | <p>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_U04<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K04</p> |
| Współczesne kierunki badań literaturoznawczych | <p>1) podstawowe pojęcia: „niestabilne znaczenie” oraz „śmierć autora”.</p> <p>2) Postkolonializm</p> <p>a) podstawowe ramy refleksji postkolonialnej, podstawowe pojęcia: „kolonializm”, „hybrydowość”.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>K2_W01<br/>K2_W04<br/>K2_U01<br/>K2_U04<br/>K2_U02<br/>K2_U08</p> |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                       |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <p>3) Postmodernizm</p> <p>a) oblicza postmodernizmu (stanowiska filozoficzne, architektura i sztuka, np. film, formacja kulturowa, itd.)</p> <p>4) Kognitywna krytyka literacka (kognitywna metafora).</p> <p>5) Teoria afektu.</p> <p>6) Strategiczna empatia.</p> <p>7) Dyskurs medyczny a literacko-krytyczne dyskusje</p> <p>8) Feminizm</p> <p>a) fale i rodzaje feminizmu, problematyka współczesnego feminizmu;</p> <p>b) podstawowe pojęcia i problematyka: „dyskryminacja” i „stereotypizacja”.</p> <p>9) Historyzm</p> <p>a) nowe myślenie o historii w XX wieku, różne nurty badawcze, różne odczytania (wyjście poza historiografię), nurt Nowego Historyzmu i jego przedstawiciele (wprowadzenie);</p> <p>b) historia jako opowieść; narracja historyczna jako interpretacja.</p> <p>10) Aktorsko-sieciowa teoria i badania według Brunona Latoura.</p> <p>11) Zwrot pamięciologiczny – studia nad pamięcią („memory studies”).</p> <p>a) wprowadzenie do badań nad zapamiętaną przeszłością (pomiędzy historią, socjologią a psychologią);</p> <p>b) podstawowe pojęcia: pamięć indywidualna i zbiorowa, pamięć kulturowa, miejsce pamięci w rozumieniu Pierre’a Nora.</p> <p>12) Ekokrytyka a „ekologiczność” (wprowadzenie).</p> <p>13) Studia nad zwierzętami: podstawowe aspekty relacji: człowiek — zwierzę (na przykładzie literatury dziecięcej).</p> <p>14) Studia nad rzeczami i materią:</p> <p>a) zagadnienie statusu i tożsamości bytów nieludzkich, pytanie o podmiotowość materii na styku socjologii, archeologii i etnologii;</p> <p>b) podstawowe pytania w relacjach: człowiek — rzecz. Odczytanie literatury klasycznej na nowo — interpretacja wybranych (przez wykładowcę) utworów literatury klasycznej oraz przedstawienie autorskiej interpretacji.</p> | <p>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p>                                                        |
| Psycholingwistyka | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Psycholingwistyka – podstawowe pojęcia. Historia psycholingwistyki.</li> <li>- Teorie wiedzy jako podstawy systemu pojęciowego.</li> <li>- Teorie znaczenia i krytyczne spojrzenie psycholingwistyki.</li> <li>- Słowa i znaczenia w ujęciu psycholingwistyki.</li> <li>- Przykłady aplikacji teorii składników semantycznych. Słownictwo jako klucz do etnosocjologii i psychologii kultury.</li> <li>- Wzorce „przyjaźni” w różnych kulturach.</li> <li>- Wzorce „Wolności” w językach: łacińskim, angielskim, rosyjskim i polskim.</li> <li>- Biologiczne podstawy zachowań językowych człowieka. Mówienie: wypowiadanie wyrazów i posługiwanie się językiem w sposób znaczący.</li> <li>- Kompetencja językowa i kompetencja komunikacyjna.</li> <li>- Natura komunikacji niewerbalnej.</li> <li>- Hierarchia kontrolowalności zachowań niewerbalnych.</li> <li>- Język a myślenie.</li> <li>- Słownik umysłowy. Znaczenie i myślenie.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>K2_W01<br/>K2_W02<br/>K2_W04<br/>K2_U01<br/>K2_U02<br/>K2_U04<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p> |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                        |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Bazy danych                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Środowisko informacyjne w Internecie. Potrzeby informacyjne. Języki informacyjno-wyszukiawcze.</li> <li>- Katalogi biblioteczne on-line.</li> <li>- Biblioteki cyfrowe i repozytoria.</li> <li>- Bibliografie on-line</li> <li>- Pełnotekstowe bazy danych.</li> <li>- Encyklopedie, leksykony, słowniki, korpusy językowe.</li> <li>- Czasopisma on-line</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | K2_W01<br>K2_W02<br>K2_W03<br>K2_W04<br>K2_W07<br>K2_U01<br>K2_U02<br>K2_U03<br>K2_K04 |
| Kino rosyjskie i kino ukraińskie: dialog i konteksty | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kino nieme. Okres pionierski oraz intensywny rozwój awangardy i kina artystycznego w latach 20. XX wieku. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ołeksandr Dowżenko, trylogia „Arsenał” (1928), „Zwienigora” (1928) i „Ziemia” (1930), Dziga Wiertow, „Człowiek z kamerą” (1929), Siergiej Eisenstein, „Pancernik Potiomkin” (1925), Wsiewołod Pudowkin, „Matka” (1926).</li> </ul> </li> <li>2. Odwilż. Ukraińskie i rosyjskie kino poetyckie. „Cienie zapomnianych przodków” S. Paradżanowa (1964), Leonid Osyka, „Kamienny krzyż” (1968), Michaił Kałatozow, „Lecą żurawie” (1957), filmy Andrieja Tarkowskiego „Andriej Rublow” (1966) i „Solaris” (1972).</li> <li>3. Kinematografia rosyjska i ukraińska po 1991 roku. Nikita Michajłkow, „Spaleni słońcem” (1994), Aleksiej Bałabanow, „Brat” (1997), Aleksandr Sokurov, „Rosyjska arka” (2002), Myrosław Słaboszpycki, „Plemię” (2014), Walentyn Wasjanowicz, „Atlantyda” (2019).</li> <li>4. Tragedia „wielkiego głodu” w kinie ukraińskim: O. Janczuk, „Głód-33” (1991), O. Sanin, „Przewodnik” (2013).</li> <li>5. Temat katastrofy w Czarnobylu w kinie ukraińskim i rosyjskim. Ukraiński film dokumentalny „Czarnobyl. Kronika trudnych tygodni” (1987).</li> <li>6. Krytyka systemu władzy, kryzys relacji oraz temat kondycji człowieka w filmach Andrieja Zwiagincewa „Powrót” (2003), „Lewiatan” (2014), „Niemość” (2017) oraz Jurija Bykowa „Major” (2013) i „Dureń” (2014).</li> <li>7. Kino ukraińskie wobec wojny: S. Łożnica, „Donbas” (2018), N. Alijew, „Do domu” (2019), I. Ciłyk, „Ziemia jest niebieska jak pomarańcza” (2020), M. Czernow, „20 dni w Mariupolu” (2023).</li> </ol> | K2_W03<br>K2_K03<br>K2_K01                                                             |
| Europa Wschodnia w kontekście zmian geopolitycznych  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krótki zarys historii państwowości środkowoeuropejskiej.</li> <li>- Geopolityka Europy Środkowo-Wschodniej.</li> <li>- Zagrożenia geopolityczne regionu Europy Środkowo-Wschodniej.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | K2_W01<br>K2_W02<br>K2_W03<br>K2_W04<br>K2_U01<br>K2_U02<br>K2_U03<br>K2_K01<br>K2_K04 |
| Wybrane zagadnienia literackie II                    | <p>Geneza i rozwój nowoczesnych literatur wschodniosłowiańskich w XVIII i XIX wieku – konteksty kulturowe, językowe i polityczne.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oświecenie w literaturze rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej – recepcja idei europejskich oraz lokalne modele modernizacji kultury.</li> <li>2. Klasycyzm i sentymentalizm w literaturach wschodniosłowiańskich – podobieństwa i różnice estetyczne.</li> <li>3. Folklor, tradycja ludowa i problem narodowej tożsamości w literaturze rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej XIX wieku.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | K2_W01<br>K2_W02<br>K2_U02<br>K2_U03<br>K2_K01<br>K2_K02                               |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                  |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                | <p>4. Romantyzm rosyjski i ukraiński wobec romantyzmu europejskiego – inspiracje, transformacje i polemiki.</p> <p>5. Twórczość Aleksandra Puszkina i jej znaczenie dla rozwoju nowoczesnej literatury rosyjskiej oraz innych literatur słowiańskich.</p> <p>6. Taras Szewczenko i narodziny nowoczesnej literatury ukraińskiej – literatura a projekt narodowy.</p> <p>7. Literatura białoruska XIX wieku wobec problemu języka, tożsamości i zależności imperialnych.</p> <p>8. Motyw imperium i peryferii w literaturze rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej XVIII–XIX wieku.</p> <p>9. Realizm rosyjski XIX wieku – główne nurty, przedstawiciele i wpływ na literatury Europy Środkowo-Wschodniej.</p> <p>10. Problematyka społeczna i moralna w twórczości Mikołaja Gogola, Fiodora Dostojewskiego i Lwa Tołstoja.</p> <p>11. Obraz inteligencji, chłopstwa i elit społecznych w literaturach wschodniosłowiańskich XIX wieku.</p> <p>12. Kobieta i rodzina w literaturze rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej XVIII–XIX wieku – perspektywa społeczna i kulturowa.</p> <p>13. Religia, duchowość i tradycja chrześcijańska w literaturach wschodniosłowiańskich XVIII i XIX wieku.</p> <p>14. Wzajemne oddziaływania literatur rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej oraz ich miejsce w europejskiej przestrzeni kulturowej XIX wieku.</p> |                                                                                                                  |
| Praktyczne tłumaczenie I – medycyna pola walki | <p>- Zapoznanie ze specyfiką terminologiczną.</p> <p>- Tłumaczenie tekstów polsko- i rosyjskojęzycznych z zakresu: anatomii, traumatologii, medycyny ratunkowej, ratownictwa pola walki (procedury medyczne, dokumentacja medyczna, polowe placówki medyczne, wyposażenie Osobistego Pakietu Medycznego, chirurgia polowa, toksykologia wojskowa, epidemiologia, radiologia itd.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>K2_W01<br/>K2_W03<br/>K2_W04<br/>K2_U01<br/>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K04</p>            |
| Warsztaty twórczego pisania                    | <p>1. Pojęcie pisarstwa kreatywnego.</p> <p>2. Opowiadanie (struktura, cechy, przykłady, analiza)</p> <p>3. Streszczenie (struktura, cechy, przykłady, analiza)</p> <p>4. Recenzja (struktura, cechy, przykłady, analiza).</p> <p>5. Felieton (struktura, cechy, przykłady, analiza).</p> <p>6. Esej (struktura, cechy, przykłady, analiza).</p> <p>7. Reportaż (struktura, cechy, przykłady, analiza).</p> <p>8. Wywiad (struktura, cechy, przykłady, analiza).</p> <p>9. Nowe gatunki internetowe – blog (struktura, cechy, przykłady, analiza).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>K2_W01<br/>K2_W02<br/>K2_W03<br/>K2_W07<br/>K2_U01<br/>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_K04<br/>K2_U06</p>            |
| Język angielski I,II III online                | <p>It's a mystery – compound adjectives, modifiers;<br/>Doctor,doctor/ illnesses and injuries – present perfect,simple and continuous;<br/>Life lessons – dyskusja -wydarzenia, które zmieniły twoje życie.<br/>Prepare for a job interview– rozmowa kwalifikacyjna, tworzenie pytań i odpowiedzi.<br/>Tajemnicze zjawiska – ćwiczenia słownikowe w oparciu o pracę z tekstem.<br/>Przymiotniki związane z cechami charakteru.<br/><i>Auxiliary verbs</i> (czasowniki posiłkowe), struktura gramatyczna <i>the..., the...+ comparative</i> Zagadnienia związane ze zdrowiem – słownictwo, wizyta u lekarza (ćwiczenia na słuchanie), cyberchondria (praca z tekstem)</p> <p>1.Komunikacja w sytuacjach życia codziennego</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>K2_W01<br/>K2_W02<br/>K2_W03<br/>K2_W04<br/>K2_U01<br/>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_U05<br/>K2_K02<br/>K2_K03</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>i akademickiego (przedstawianie siebie, prowadzenie rozmów, wyrażanie opinii, pytanie o informacje, small talk, sytuacje na uczelni i w pracy).</p> <p>2.Gramatyka i struktury językowe na poziomie B1+, B2 (czasy teraźniejsze i przeszłe, przyszłość, strona bierna, mowa zależna, okresy warunkowe, stopniowanie, modalne, konstrukcje typowe dla poziomu B1+, B2).</p> <p>3.Rozumienie tekstów pisanych i słuchanych (praca z tekstami użytkowymi i popularnonaukowymi, dialogami i nagraniami, strategie rozumienia ogólnego i szczegółowego, wyszukiwanie informacji, selekcja treści).</p> <p>4.Tworzenie wypowiedzi pisemnych i ustnych (pisanie emaili formalnych i nieformalnych, opisów, krótkich raportów, opinii; przygotowanie krótkich prezentacji i wypowiedzi ustnych z zachowaniem spójności i poprawności językowej).</p> <p>5.Rozwijanie słownictwa oraz funkcji językowych (słownictwo tematyczne: praca, edukacja, podróże, zdrowie, kultura; zwroty idiomatyczne; parafraza; stosowanie narzędzi wspomagających naukę języka – słowniki, aplikacje, zasoby online).</p> <p><b>Kontynuacja tematów</b></p> <p>Life lessons – dyskusja -wydarzenia, które zmieniły twoje życie.</p> <p>Prepare for a job interview– rozmowa kwalifikacyjna, tworzenie pytań i odpowiedzi.</p> <p>Tajemnicze zjawiska – ćwiczenia słownikowe w oparciu o pracę z tekstem.</p> <p>Przymiotniki związane z cechami charakteru.</p> <p><i>Auxiliary verbs</i> (czasowniki posiłkowe), struktura gramatyczna <i>the..., the...+ comparative</i> Zagadnienia związane ze zdrowiem – słownictwo, wizyta u lekarza (ćwiczenia na słuchanie), cyberchondria (praca z tekstem)</p> <p>Wordpower: make, face,up,as</p> <p>Used to /would.</p> <p>Zagadnienia związane z wiekiem i etapami w życiu człowieka – wygląd zewnętrzny, rodzaje ubrań (praca z tekstem, ćwiczenia na słuchanie, ćwiczenia słownikowe).</p> <p>Formy przymiotnikowe – używanie przymiotników jako rzeczowników.</p> <p>Podróże – bezpieczeństwo na pokładzie (praca z tekstem, ćwiczenia na słuchanie, ćwiczenia słownikowe).</p> <p>Czasy Future Perfect and Future Continuous <i>obligation and permission</i>. Powtórzenie materiału. Elementy języka specjalistycznego.</p> <p>Komunikacja w sytuacjach życia codziennego i akademickiego (przedstawianie siebie, prowadzenie rozmów, wyrażanie opinii, pytanie o informacje, small talk, sytuacje na uczelni i w pracy).</p> <p>Gramatyka i struktury językowe na poziomie B1+, B2 (czasy teraźniejsze i przeszłe, przyszłość, strona bierna, mowa zależna, okresy warunkowe, stopniowanie, modalne, konstrukcje typowe dla poziomu B1+, B2).</p> <p>Rozumienie tekstów pisanych i słuchanych (praca z tekstami użytkowymi i popularnonaukowymi, dialogami i nagraniami, strategie rozumienia ogólnego i szczegółowego, wyszukiwanie informacji, selekcja</p> |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                | <p>treści).</p> <p>Tworzenie wypowiedzi pisemnych i ustnych (pisanie e-maili formalnych i nieformalnych, opisów, krótkich raportów, opinii; przygotowanie krótkich prezentacji i wypowiedzi ustnych z zachowaniem spójności i poprawności językowej).</p> <p>Rozwijanie słownictwa oraz funkcji językowych (słownictwo tematyczne: praca, edukacja, podróże, zdrowie, kultura; zwroty idiomatyczne; parafraza; stosowanie narzędzi wspomagających naukę języka – słowniki, aplikacje, zasoby online).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                           |
| Przekład tekstów artystycznych                 | <p>Rodzaje przekładu tekstów artystycznych: przekład prozy, poezji, dramatu, literatury dziecięcej, piosenek – i ich specyfika.</p> <p>Obcość jako podstawowa kategoria tłumaczonego tekstu.</p> <p>Sygnały obcości jako jednostki przekładu w tekście artystycznym.</p> <p>Globalne i szczegółowe strategie przekładu wybranych sygnałów obcości.</p> <p>Specyfika przekładu poezji: interpretacja wiersza w kontekście historyczno-kulturowym.</p> <p>Osobowość i idiosstyl autora.</p> <p>Ekwiwalencja denotacyjna i wielość rozwiązań przez pryzmat teorii scopos.</p> <p>Granice swobody translatorskiej.</p> <p>Przekładalność i nieprzekładalność.</p> <p>„False friends” tłumacza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>K2_W01</p> <p>K2_W02</p> <p>K2_W03</p> <p>K2_W04</p> <p>K2_W05</p> <p>K2_U01</p> <p>K2_U02</p> <p>K2_U03</p> <p>K2_U09</p> <p>K2_K02</p> <p>K2_K03</p> |
| Elementy przedsiębiorczości                    | <p>1. Ekonomia – najważniejsze pojęcia</p> <p>2. Gospodarka rynkowa</p> <p>3. Konsument</p> <p>4. Przedsiębiorca</p> <p>5. Wolna konkurencja</p> <p>6. Pieniądz</p> <p>7. Instytucje rynków finansowych</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>K2_W05</p> <p>K2_U01</p> <p>K2_U03</p> <p>K2_U04</p> <p>K2_K01</p> <p>K2_K04</p>                                                                       |
| Leksykologia, leksykografia i trening tłumacza | <p>Przedmiot badań leksykologii i leksykografii.</p> <p>Historia leksykografii (polskiej i rosyjskiej) w zarysie.</p> <p>Typy słowników i budowa hasła słownikowego.</p> <p>Zagadnienia współczesnej leksykologii.</p> <p>Leksykologia współczesnego języka rosyjskiego – rozwarstwienie słownictwa ze względu na pochodzenie.</p> <p>Słownictwo cerkiewno-słowiańskie w języku rosyjskim.</p> <p>Charakterystyka fonetyczna, morfologiczna i semantyczna zapożyczeń w języku rosyjskim.</p> <p>Zróżnicowanie słownictwa ze względu na sferę i zakres jego użycia.</p> <p>Aktywna i pasywna leksyka rosyjska.</p> <p>Stylistyczne i ekspresywno-emocjonalne nacechowanie słownictwa rosyjskiego.</p> <p>Słowo i jego znaczenie.</p> <p>Wybrane zagadnienia z zakresu frazeologii.</p> <p>Rosyjscy, ukraińscy i polscy leksykografowie.</p> <p>Znaczenie analizy przekładu.</p> <p>Znaczenie podstawowych sprawności tłumaczeniowych: czytania, słuchania, zapamiętywania, notowania</p> <p>Ćwiczenia mnemotechnik.</p> <p>Składniowe, gramatyczne i leksykalne transformacje tekstów.</p> <p>Formowanie zdolności jednoczesnego słuchania i mówienia/ słuchania i tłumaczenia/ transkrypcji i tłumaczenia.</p> <p>Przejście z języka A na język B – ćwiczenia.</p> | <p>K2_W01</p> <p>K2_W02</p> <p>K2_W03</p> <p>K2_W04</p> <p>K2_U01</p> <p>K2_U02</p> <p>K2_U03</p> <p>K2_K01</p> <p>K2_K02</p> <p>K2_K04</p>               |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | <p>Metody gromadzenia leksyki z różnych grup tematycznych.</p> <p>Notacja w tłumaczeniu (skrót, grafika, marginesy).</p> <p>Zwiększanie tempa tłumaczenia ustnego.</p> <p>Trening i doskonalenie sprawności tworzenia tekstów.</p> <p>Sposoby powiększania zasobów aktywnej leksyki.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                             |
| Antropologia literatury                  | <p>Tekst literacki a malarstwo. Oscar Wilde – powieść „Portret Doriana Greya” (1891) – malarstwo portretowe</p> <p>Tekst literacki a wieczne pytania egzystencji. Honoré de Balzac – powieść „Jaszczyk (oryg. fr. „La peau de chagrin” (1831) – pytanie „wiecznej młodości” i szczęścia.</p> <p>Tekst literacki a architektura. Viktor Hugo - powieść „Katedra Notre-Dame de Paris” (1831) i architektura.</p> <p>Wędrownie fabuły, język pisarza na przykładzie analizy tragedii „Romeo i Julia” W. Szekspira</p> <p>F.S. Fitzgerald - powieść „Wielki Gatsby” v/s „amerykańskie marzenie”.</p> <p>Muzyka a tekst literacki. K. Paustowski - opowiadanie „Koszyk z szyszkami jodły” i muzyka E. Griga.</p> <p>A. Kuprin – powieść „Branzolecka z granatami” i muzyka L.van Bethovena.</p> <p>M. Kociubiński - powieść „Cienie zapomnianych przodków” jako tekst muzyczny.</p> <p>O.Kobyłańska – powieść „Walc melancholijny” a autentyczność uczuć eksplikowanych w muzyce.</p> <p>Pytania egzystencji a poezja. W. Szymborska, wybrane wiersze.</p> <p>Z. Herbert. Wybrane wiersze.</p> <p>Literatura dziecięca dla dorosłych. A. Lindgren - powieść o Karlsonie, które mieszka na dachu.</p> <p>Biografia pisarza a jego twórczość. J. London - powieść „Martin Iden”.</p> <p>Pamięć historyczna a proza. B. Łepkiy - cykl powieści o Iwanie Mazepie.</p> <p>Interpretacja tekstów klasycznych. A. Dumas i jego bohaterowie.</p> | <p>K2_W01</p> <p>K2_W02</p> <p>K2_W03</p> <p>K2_W04</p> <p>K2_U01</p> <p>K2_U02</p> <p>K2_U03</p> <p>K2_K01</p> <p>K2_K02</p> <p>K2_K04</p> |
| Współczesne języki wschodniosłowiańskie/ | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wprowadzenie: miejsce języków wschodniosłowiańskich w rodzinie języków słowiańskich, ich klasyfikacja i rozmieszczenie geograficzne.</li> <li>2. Język rosyjski: ogólna charakterystyka systemu literackiego, cechy fonetyczne, morfologiczne, leksykalne i składniowe.</li> <li>3. Język ukraiński: ogólna charakterystyka systemu literackiego, specyficzne cechy fonetyczne, leksykalne i gramatyczne, różnice względem rosyjskiego.</li> <li>4. Język białoruski: ogólna charakterystyka systemu literackiego, specyfika fonetyczna.</li> <li>5. Analiza konfrontatywna: fonetyka, fleksja i słownictwo języków wschodniosłowiańskich w ujęciu porównawczym.</li> <li>6. Sytuacja socjolingwistyczna: funkcjonowanie języków w państwach wschodniosłowiańskich.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>K2_W01</p> <p>K2_W02</p> <p>K2_W03</p> <p>K2_W04</p> <p>K2_U01</p> <p>K2_U02</p> <p>K2_U03</p> <p>K2_K01</p> <p>K2_K02</p> <p>K2_K04</p> |

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Kultura obszaru wschodniosłowiańskiego: film, teatr, muzyka</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Transformacja kultury po rozpadzie ZSRR. Koniec kultury radzieckiej i narodziny kultur postradzieckich; nowe modele tożsamości narodowej; komercjalizacja kultury po 1991 roku; nostalgia postsowiecka w filmie i muzyce; kultura pamięci i reinterpretacja historii.</li> <li>2. Kino rosyjskie i ukraińskie po 1991 roku (Aleksiej Bałabanow, Andriej Zwiagincew, Siergiej Łoźnica, Oleh Sencow).</li> <li>3. Serial jako nowe medium kultury wschodniosłowiańskiej (do wyboru np. „Słowo pacana. Krew na asfalcie”, „Sługa narodu”, „Таинственная страсть”).</li> <li>4. Teatr wobec autorytaryzmu. Proces Sieriebriennikowa. Teatr doc. Współczesny teatr ukraiński jako sztuka oporu.</li> <li>5. Muzyka jako sztuka sprzeciwu. Fenomen rosyjskiego rocka. Język nowego pokolenia: rosyjski i ukraiński rap oraz hip hop.</li> <li>6. Rosja i Ukraina na konkursie Eurowzji, muzyka estradowa i pop.</li> <li>7. Kultura Internetu i media społecznościowe: Telegram, VKontakte, YouTube; influencerzy i kultura cyfrowa; memy polityczne.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>K2_W01<br/>K2_W03<br/>K2_W05<br/>K2_U01<br/>K2_U04<br/>K2_U05<br/>K2_K01<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p> |
| <p>Wybrane zagadnienia literackie III</p>                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Literatura rosyjska, ukraińska i białoruska początku XX wieku wobec kryzysu kultury europejskiej i przemian modernistycznych.</li> <li>2. Symbolizm, akmeizm i futurizm w literaturach wschodniosłowiańskich – główne idee estetyczne i przedstawiciele nurtów awangardowych.</li> <li>3. Rewolucja 1917 roku i jej wpływ na przemiany literatur rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej.</li> <li>4. Literatura a ideologia – kształtowanie modelu socrealizmu w Związku Radzieckim.</li> <li>5. Problem twórcy i wolności artystycznej w literaturze rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej XX wieku.</li> <li>6. Twórczość Michaiła Bułhakowa, Borisa Pasternaka i Aleksandra Sołżenicyna jako świadectwo konfliktu jednostki z systemem totalitarnym.</li> <li>7. „Rozstrzelane odrodzenie” w literaturze ukraińskiej lat 20. i 30. XX wieku – geneza, przedstawiciele i znaczenie kulturowe.</li> <li>8. Literatura białoruska XX wieku wobec problemu tożsamości narodowej i polityki rusefikacyjnej.</li> <li>9. Motyw wojny i doświadczenia totalitaryzmu w literaturach wschodniosłowiańskich XX wieku.</li> <li>10. Obraz człowieka radzieckiego w literaturze rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej – między ideologią a krytyką systemu.</li> <li>11. Literatura emigracyjna i „drugi obieg” kultury rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej w XX wieku.</li> <li>12. Wieś, miasto i industrializacja jako przestrzeń literackiego opisu w prozie XX wieku.</li> <li>13. Kobieta, rodzina i przemiany obyczajowe w literaturach rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej XX wieku.</li> <li>14. Religia, ateizacja i duchowy wymiar egzystencji człowieka w literaturze okresu radzieckiego.</li> <li>15. Literatura okresu pierestrojki i rozpadu Związku Radzieckiego – rewizja pamięci historycznej oraz przemiany świadomości kulturowej do 1991 roku.</li> </ol> | <p>K2_W01<br/>K2_W02<br/>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p>            |
| <p>Kultura i stylistyka języka</p>                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Miejsce kultury języka wśród innych dyscyplin</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>K2_W01</p>                                                                                         |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                 |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| polskiego | <p>językoznawczych. Teoretyczne zagadnienia kultury języka. Zdefiniowanie pojęć: kultura języka, innowacja językowa, norma językowa, błąd językowy, kompetencja językowa, kompetencja komunikacyjna.</p> <p>2. Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny a zróżnicowanie normy językowej.</p> <p>3. Przejawy działalności kulturalnojęzykowej w Polsce i za granicą. Poradnictwo językowe. Polska polityka językowa.</p> <p>4. Najczęstsze typy błędów językowych; mechanizmy ich powstawania i sposoby eliminowania.</p> <p>5. Rozpoznawanie i korekta błędów językowych, poprawność:</p> <p>a) artykulacyjna: poprawność i wariantywność wybranych zjawisk fonetycznych: zróżnicowanie normy fonetycznej, wymowa literowa głosek, mechanizmy zbytniego upraszczania grup spółgłoskowych. Norma akcentowa i częste od niej odstępstwa.</p> <p>b) słowotwórcza: ocena poprawnościowa neologizmów słowotwórczych, zapożyczeń i neosemantyzmów. Społeczno-kulturowe uwarunkowania tworzenia żeńskich form tytułów i stanowisk. Tworzenie przymiotników od nazw miejscowych i ich ocena normatywna.</p> <p>c) fleksyjna i składniowa: odmiana rodzimych i obcych nazw osobowych oraz nazw miejscowych. Wariantywność normy w zakresie wybranych paradygmatów fleksyjnych rzeczowników i przymiotników. Poprawność używania skrótów i skrótowców (ich liczba, rodzaj, odmiana i łączliwość składniowa). Fleksja i składnia liczebników.</p> <p>d) leksykalna i frazeologiczna: pojęcie normy leksykalnej i frazeologicznej.</p> <p>e) stylistyczna: pojęcie normy stylistycznej: zasady dobrego stylu.</p> <p>6. Podstawowe pojęcia: styl, norma stylistyczna (wzorcowo i użytkowa), tekst, dyskurs.</p> <p>7. Style funkcjonalne współczesnej polszczyzny: styl potoczny, artystyczny, naukowy, urzędowo-kancelaryjny, informacyjno-publicystyczny. Odmiany stylu naukowego ze względu na typ odbiorcy. Styl urzędowy i jego konstytutywne cechy (dyrektywność, bezosobowość, dążenie do precyzji, standaryzacja tekstów).</p> <p>8. Stylistyczne przekształcanie tekstów (styl naukowy – styl potoczny), cechy stylu potocznego; tworzenie tekstów (list oficjalny – list nieoficjalny).</p> <p>9. Organizacja tekstu (zdanie i akapit, rozwinięcie, zakończenie), spójność tekstu, segmentacja tekstu (wyznaczanie granicy zdań, podział na akapity, wprowadzanie znaków interpunkcyjnych, doskonalenie poprawności ortograficznej).</p> <p>10. Układ graficzny listów oficjalnych i pism urzędowych (układ blokowy, układ wcięty).</p> <p>11. Tworzenie tekstów (charakterystyczne cechy kompozycyjno-treściowe: podanie, CV, list oficjalny, list motywacyjny, ogłoszenie, notatka, zaproszenie, listy kurtuazyjne).</p> <p>12. Wybrane zagadnienia z zakresu poprawności ortograficznej i interpunkcyjnej.</p> | <p>K2_W02<br/>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_U04<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03</p> |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Komunikacja interpersonalna                                               | <p>Etyka słowa<br/>         Język w przestrzeni publicznej<br/>         Empatia a manipulacja językowa<br/>         Agresja językowa<br/>         Sedno komunikacji<br/>         Retoryka, dyskusja i argumentacja w dyskusji<br/>         Współpraca z emocjami<br/>         Wartości i przekonania<br/>         Modalności i ich wpływ na komunikację<br/>         Inteligencja emocjonalna w komunikacji</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>K2_W01<br/>         K2_W02<br/>         K2_W05<br/>         K2_U01<br/>         K2_U04<br/>         K2_U06<br/>         K2_K01<br/>         K2_K03<br/>         K2_K04</p> |
| Praktyczne tłumaczenie II –<br>postępowanie karno-skarbowe                | <p>- Podstawowe pojęcia i terminologia z zakresu postępowania karno-skarbowego.<br/>         - Struktura i język aktów prawnych dotyczących prawa karno-skarbowego.<br/>         - Tłumaczenie zawiadomień o popełnieniu przestępstwa skarbowego.<br/>         - Tłumaczenie postanowień, wezwań i protokołów procesowych.<br/>         - Tłumaczenie decyzji organów podatkowych i celno-skarbowych.<br/>         - Analiza i tłumaczenie aktów oskarżenia oraz wyroków sądowych.<br/>         - Terminologia dotycząca przestępstw i wykroczeń skarbowych.<br/>         - Różnice między polskim i anglosaskim systemem prawa karno-skarbowego.<br/>         - Problemy ekwiwalencji terminologicznej w tłumaczeniach prawniczych.<br/>         - Etyka i odpowiedzialność tłumacza tekstów prawnych i urzędowych.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>K2_W01<br/>         K2_W02<br/>         K2_W03<br/>         K2_U01<br/>         K2_U03<br/>         K2_U04<br/>         K2_K01<br/>         K2_K03<br/>         K2_K04</p> |
| Gramatyka porównawcza i<br>dialektologia języków<br>wschodniosłowiańskich | <p>1. Dialektologia wschodniosłowiańska w ujęciu historycznym.<br/>         2. Współczesny podział dialektalny języków wschodniosłowiańskich:<br/>         a) dialekty ukraińskiego obszaru językowego (dialekty małopolskie);<br/>         b) dialekty rosyjskiego obszaru językowego (dialekty wielkopolskie);<br/>         c) dialekty białoruskiego obszaru językowego.<br/>         3. Cechy wyróżniające język rosyjski, ukraiński i białoruski oraz cechy wspólne par językowych (rosyjsko — białoruskie, białorusko — ukraińskie, południowo-wielkopolskie — ukraińskie)<br/>         4. Gramatyka porównawcza języków wschodniosłowiańskich:<br/>         a) wspólnota staroruska (cechy identycznego rozwoju niektórych form pochodzenia prasłowiańskiego).<br/>         b) różnicowanie się form fonetycznych i morfologicznych w historii poszczególnych języków i dialektów wschodniosłowiańskich.<br/>         5. Derywacja współczesna a historyczna – analiza porównawcza wschodniosłowiańskiego systemu słowotwórczego w ujęciu diachronicznym [od formy rekonstruowanej do realnie poświadczonej] na tle ogólnosłowiańskim.<br/>         6. Rola tekstów historycznych w interpretowaniu współczesnych cech poszczególnych systemów gwarowych dzisiejszej Słowiańszczyzny Wschodniej (np. nowogrodzkie gramoty na korze brzoźowej vs. <i>Słownik gwarowy Nowogrodzkiej</i>). Archaiczne terytorialne cechy językowe we współczesnych dialektach wschodniosłowiańskich (np. okanie, formy</p> | <p>K2_W01<br/>         K2_W02<br/>         K2_W03<br/>         K2_U01<br/>         K2_U03<br/>         K2_U04<br/>         K2_K01<br/>         K2_K03<br/>         K2_K04</p> |

|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                        | <p>bez rezultatu tzw. trzeciej palatalizacji tylnojęzykowych w zabytkach piśmiennictwa Nowogrodu Wielkiego utrzymane we współczesnym systemie językowym tego obszaru gwarowego).</p> <p>7. Wykorzystanie (wschodnio)słowiańskich leksykalnych danych gwarowych we współczesnych badaniach geolingwistycznych.</p> <p>8. Gramatyki porównawcze języków słowiańskich (ze szczególnym uwzględnieniem obszaru wschodniosłowiańskiego).</p> <p>9. Wschodniosłowiańskie słowniki normatywne, historyczne, dialektalne i gwarowe.</p> <p>10. Wpływy obce – adaptacja zapożyczeń w dziejach języków wschodniosłowiańskich.</p>                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                   |
| Podstawy semiotyki mediów                                                                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wprowadzenie do semiotyki i semiotyki mediów.</li> <li>2. Pojęcie znaku i systemów znakowych.</li> <li>3. Ferdinand de Saussure i Charles Sanders Peirce – podstawowe koncepcje.</li> <li>4. Typologia znaków: ikona, indeks, symbol.</li> <li>5. Denotacja i konotacja w mediach.</li> <li>6. Kody kulturowe i mity medialne.</li> <li>7. Roland Barthes i analiza kultury masowej.</li> <li>8. Język obrazu i komunikacja wizualna.</li> <li>9. Semiotyka reklamy.</li> <li>10. Semiotyka filmu i przekazu audiowizualnego.</li> <li>11. Media społecznościowe jako system znaków.</li> <li>12. Memy internetowe i komunikacja cyfrowa.</li> <li>13. Ideologia i perswazja w mediach.</li> <li>14. Analiza wybranych przekazów medialnych.</li> </ol> | <p>K2_W02<br/>K2_W07<br/>K2_W04<br/>K2_W01<br/>K2_U01<br/>K2_U02<br/>K2_U04<br/>K2_K01<br/>K2_K04</p>                                             |
| Przekład audiowizualny                                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tłumaczenia audiowizualne na tle innych rodzajów przekładu.</li> <li>2. Przekład audiowizualny - charakterystyka</li> <li>3. Tłumaczenie z pomocą napisów</li> <li>4. Voice over</li> <li>5. Dubbing</li> <li>6. Sporządzanie listy dialogowej</li> <li>7. Samodzielne wykonywanie tłumaczeń filmowych</li> <li>8. Projekt – wykonanie napisów do wybranego filmu/serialu.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>K2_W01<br/>K2_W02<br/>K2_W03<br/>K2_U01<br/>K2_U03<br/>K2_U04<br/>K2_K01<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p>                                             |
| Seminarium magisterskie I* - online / przekładoznawcze/ językoznawcze/ literaturoznawcze<br>Seminarium magisterskie II | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Struktura pracy magisterskiej</li> <li>- Zasady tworzenia przypisów i bibliografii</li> <li>- Regionalne i globalne repozytoria cyfrowe</li> <li>- Zasady formułowania tytułu pracy magisterskiej, cel i metoda</li> <li>- Podstawowe rodzaje prac magisterskich</li> <li>- Stylistyka tekstu naukowego</li> <li>- Korekta i recenzja poszczególnych rozdziałów pracy magisterskiej</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>K2_W01<br/>K2_W02<br/>K2_W03<br/>K2_W04<br/>K2_W06<br/>K2_U01<br/>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_U04<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03<br/>K2_K04</p> |
| Metodologia badań** I – online / Metodologia badań II                                                                  | Charakterystyka metodologii stosowanych przez współczesne szkoły językoznawcze/ literaturoznawcze/ przekładoznawcze.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>K2_W02<br/>K2_W03<br/>K2_W05<br/>K2_W01<br/>K2_W07<br/>K2_U02<br/>K2_U03<br/>K2_U01<br/>K2_U05<br/>K2_K01<br/>K2_K02<br/>K2_K03</p>            |

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wybrane zagadnienia literackie IV                               | <p>1. Przegląd literatury rosyjskiej po 1991r. (współczesna literatura rosyjska). Charakterystyka, pojawienie postmodernizmu, rozwój gatunku prozy, „sowieckie doświadczenie”.</p> <p>2. Kryzys sowieckiego metanaratywu (współczesna sytuacja) – analiza sytuacji literackiej po 1991 roku.</p> <p>3. Rosyjska krytyka literacka 1990-ch lat w samoocenach – przegląd zmian w procesie literackim.</p> <p>4. Postmodernizm - osobliwości kierunku. Ironia, gra z sowieckimi mitami.</p> <p>5. Proza Wiktora Pelewina «Омон Ра», «Чапаев и Пустота», «iPhuck 10» — postmodernizm, analiza rzeczywistości.</p> <p>6. Władimir Sorokin, powieści «День опричника», «Метель» – metaforyczne przedstawienie rzeczywistości w Rosji.</p> <p>7. Ludmiła Ulickaya, powieści «Лестница Якова», «Казус Кукоцкого» – sagi rodzinne, proza humanistyczna.</p> <p>8. Jewheniy Wodolazkin, powieści „Авиатор”, „Лавр” – neośredniowiecze, proza filozoficzna.</p> <p>9. Aleksiej Iwanow, «Блуда и Мудо», «Географ глобус пропил» – proza socjalna i historyczna.</p> <p>10. Huzel Jakhina, powieść „Зулейха открывает глаза” – temat represji i pamięci historycznej.</p> <p>11. Maria Stepanowa, poezja, eseje – współczesna proza intelektualna.</p> <p>12. „Nowy realizm”. Powrót do powieści realistycznej, uwaga do „маленького человека” i problemy społeczne.</p> <p>13. Aleksandr Potemkin, powieść „Кабала” – proza filozoficzno-socjalna.</p> <p>14. Rozwój gatunków literackich. Fantastyka, detektywy i fentasy</p> <p>15. Aleksandr Bielajew, powieści „Человек-амфибия”, „Глова профессора Дюеля” – fantastyka naukowa; Mykhail Bulhakow, powieść „Собачье сердце” - fantastyka satyryczna.</p> <p>16. Arkadiy i Heorhiy Wajner, powieść „Era miłosierdzia” – klasyka powieści detektywistycznej.</p> <p>17. «Станіславівський феномен» – literackie ugrupowania «Ву-Ва-Бу», „Лу-Go-Sad” in.</p> <p>18. Юрій Андрухович - powieść "Московіада" (1992).</p> <p>19. Юрій Винничук – powieść „Житіє гаремное” (1992).</p> <p>20. Оксани Забужко – „Польові дослідження з українського сексу” (1996).</p> <p>21. Rozszerzenie gatunków literatury masowej.</p> <p>22. Narodzenie nowej literatury ukraińskiej. Problem identyczności (2014).</p> <p>23. Przeanalizowanie na nowo „tematów tabu” (табуйованих тем).</p> <p>24. Ліна Костенко – powieść „Записки українського самашедшого” (2010).</p> <p>25. Сергій Жадан – powieści „Депеш мод” (2004), „Інтернат” (2010).</p> | K2_W01<br>K2_W02<br>K2_W03<br>K2_U01<br>K2_U03<br>K2_U04<br>K2_U05<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K04 |
| Praktyczne tłumaczenie III – technika wojskowa/służba graniczna | <p>- Zapoznanie ze specyfiką terminologiczną.</p> <p>- Tłumaczenie tekstów polsko-, rosyjskojęzycznych i ukraińskojęzycznych z zakresu techniki wojskowej (lądowa, morska, powietrzna), terminologii NATO,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | K2_W01<br>K2_W03<br>K2_W04<br>K2_U01<br>K2_U02<br>K2_U03                                         |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K04                                                                                           |
| Tłumacz w obszarze kryminalistyki         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapoznanie ze specyfiką terminologiczną.</li> <li>- Teksty z zakresu: protokoły oględzin, techniki dochodzeniowe, przesłuchanie świadków, przesłuchanie podejrzanych, oskarżonych, daktyloskopia, ślady biologiczne, wyniki badań np. DNA, sprzęt i środki techniki kryminalistycznej.</li> <li>- Tłumaczenie ustne z języka rosyjskiego (odczytanie tekstu - tłumaczenie).</li> <li>- Tłumaczenie ustne na język rosyjski (odczytanie tekstu - tłumaczenie).</li> <li>Tłumaczenie pisemne z języka rosyjskiego.</li> <li>Tłumaczenie pisemne na język rosyjski.</li> <li>Tworzenie słownika podręcznego.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | K2_W01<br>K2_W03<br>K2_W04<br>K2_U01<br>K2_U02<br>K2_U03<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K04                               |
| Dyskurs polityczny w ujęciu filologicznym | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pojęcie dyskursu, ujęcia teoretyczne.</li> <li>2. Gatunki dyskursu politycznego.</li> <li>3. Perswazja – Manipulacja – Propaganda.</li> <li>4. Pojęcia kluczowe występujące w dyskursie politycznym (słowa sztandarowe, profilowanie pojęć).</li> <li>5. Nowomowa jako językowy instrument ideologii.</li> <li>6. Mowa nienawiści w dyskursie politycznym.</li> <li>7. Język poprawności politycznej.</li> <li>8. Dyskurs tożsamościowy i narodowościowy.</li> <li>9. Eufemizacja i dysfemizacja w dyskursie politycznym.</li> <li>10. Kreowanie podziału „swój–obcy”.</li> <li>11. Postprawda w dyskursie politycznym.</li> <li>12. Mediatyzacja polityki.</li> <li>13. Metafory polityczne.</li> <li>14. Dyskurs polityczny w nowych mediach i mediach tradycyjnych.</li> <li>15. Porównawcza analiza dyskursu w różnych systemach politycznych.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | K2_W01<br>K2_W02<br>K2_U01<br>K2_U04<br>K2_U05<br>K2_K01<br>K2_K04                                                   |
| Kultura języka w dobie cyfryzacji         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Język Internetu – między normą a uzusem. Skróty, emotikony, memy, zapis fonetyczny, wielkie litery, interpunkcja w komunikacji online. Netetykieta i kultura komunikacji w sieci. Zasady uprzejmości językowej w mediach społecznościowych, mailach, komentarzach i komunikatorach.</li> <li>- Wpływ mediów społecznościowych na współczesną polszczyznę. TikTokizacja języka, trendy leksykalne, viralowe zwroty i uproszczenia komunikacyjne.</li> <li>- Hejt, mowa nienawiści i agresja językowa online. Mechanizmy eskalacji konfliktu, język wykluczenia, odpowiedzialność użytkownika.</li> <li>- Język młodzieży cyfrowej. Slang internetowy, zapożyczenia, nowe znaczenia słów i budowanie tożsamości językowej.</li> <li>- Sztuczna inteligencja a kultura języka. Jak AI zmienia styl pisanie, tworzenie tekstów i kompetencje komunikacyjne użytkowników.</li> <li>- Fake news i manipulacja językowa w Internecie. Perswazja, clickbait, emocjonalizacja przekazu, rozpoznawanie manipulacji.</li> <li>- Język influencerów i komunikacja marki osobistej. Strategie budowania autentyczności i relacji z odbiorcą. Polszczyzna w e-mailach i komunikacji zawodowej. Jak pisać profesjonalnie w środowisku cyfrowym.</li> <li>- Emoji, GIF-y i memy jako nowe środki komunikacji. Obraz zamiast słowa? Multimodalność współczesnego przekazu.</li> </ul> | K2_W07<br>K2_W03<br>K2_W05<br>K2_U01<br>K2_U02<br>K2_U04<br>K2_U05<br>K2_U06<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K03<br>K2_K04 |

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                          |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kultura dyskusji online – debata, komentarz, cancel culture. Granice wolności słowa i odpowiedzialności językowej.</li> <li>- Anglicyzmy i globalizacja języka cyfrowego: „scrolować”, „followować”, „cringe” – moda czy trwała zmiana językowa?</li> <li>- Autoprezentacja językowa w sieci. Jak język buduje wizerunek użytkownika w LinkedIn, CV, bio i mediach społecznościowych.</li> <li>- Etyka komunikacji cyfrowej. Prywatność, anonimowość, odpowiedzialność za słowo i kultura publikacji.</li> <li>- Przyszłość języka w świecie cyfrowym. Czy AI, automatyczne tłumaczenia i komunikacja obrazkowa zmienia sposób myślenia i pisanie?</li> </ul> <p>Język Internetu – norma językowa a praktyka komunikacji online</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Język rosyjski w mediach cyfrowych – propaganda, narracja i komunikacja internetowa.</li> <li>- Język ukraiński w przestrzeni cyfrowej – tożsamość, dwujęzyczność i komunikacja czasu wojny.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |
| Polskie akcenty w kulturach krajów słowiańszczyzny wschodniej | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Historyczne uwarunkowania relacji kulturowych Polski z krajami słowiańszczyzny wschodniej.</li> <li>2. Rzeczpospolita Obojga Narodów jako przestrzeń przenikania kultur polskiej, ruskiej i litewskiej.</li> <li>3. Wpływ języka polskiego na rozwój języków literackich Ukrainy i Białorusi.</li> <li>4. Polska tradycja edukacyjna i działalność szkół jezuickich na ziemiach wschodniosłowiańskich.</li> <li>5. Polskie inspiracje w literaturze rosyjskiej XVIII i XIX wieku.</li> <li>6. Recepcja twórczości Adam Mickiewicz w kulturze rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej.</li> <li>7. Taras Szewczenko wobec polskiej kultury i tradycji romantycznej.</li> <li>8. Polskie motywy w twórczości pisarzy rosyjskich XIX i XX wieku.</li> <li>9. Obraz Polski i Polaków w literaturze ukraińskiej i białoruskiej.</li> <li>10. Polskie dziedzictwo kulturowe na terenach Wilna, Lwowa i Kijowa.</li> <li>11. Rola Kościoła katolickiego i unickiego w transferze kulturowym między Polską a Wschodem słowiańskim.</li> <li>12. Polskie środowiska emigracyjne w Rosji, na Ukrainie i Białorusi w XIX i XX wieku.</li> <li>13. Wzajemne relacje polskiej i rosyjskiej inteligencji w XIX–XX wieku.</li> <li>14. Polska kultura w okresie radzieckim – recepcja, ograniczenia i dialog kulturowy</li> </ol> | K2_W01<br>K2_U02<br>K2_U03<br>K2_K01<br>K2_K02<br>K2_K03 |

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wskazanie związków z misją uczelni i strategią jej rozwoju | <p>Kierunek <b>Wschodniosłowiańskie studia przekładoznawcze</b> łączy się bezpośrednio z takimi aspektami misji Uniwersytetu jak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- przygotowanie specjalistów w dziedzinach nauk humanistycznych, społecznych, pedagogicznych, przyrodniczych, technicznych i artystycznych – w tym przypadku tłumaczy języka rosyjskiego i ukraińskiego – wyspecjalizowanych zarówno w obszarze tłumaczeń literackich, jak i wąkospecjalistycznych (tłumaczenie medyczne, wojskowe itp.), co wychodzi naprzeciw obecnej sytuacji gospodarczej i politycznej;</li> <li>- budowanie relacji z otoczeniem, w tym międzynarodowa wymiana doświadczeń w zakresie edukacji i integracji, szczególnie w zakresie kontaktów ze środowiskami ukraińsko- i rosyjskojęzycznymi;</li> <li>- kształcenie profesjonalnych tłumaczy w/w języków, którzy w praktyce będą zacieśniać</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | współpracę gospodarczą i kulturalną z zagranicznymi ośrodkami.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sylwetka absolwenta                               | <p>Absolwent kierunku „<i>Wschodniosłowiańskie studia przekładoznawcze</i>” posiada pogłębioną i poszerzoną wiedzę o języku rosyjskim lub ukraińskim, literaturze i kulturze wschodniosłowiańskiego obszaru językowego oraz umiejętności wykorzystania jej w pracy zawodowej (tłumaczenia), naukowej i w życiu codziennym.</p> <p>Legitymuje się zbliżoną do rodzimej znajomością języka rosyjskiego lub ukraińskiego na poziomie biegłości C1 oraz języka nowożytnego – angielskiego na poziomie B2. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent potrafi rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje, a także uczestniczyć w pracy zespołowej. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów w szkole doktorskiej lub na studiach podyplomowych. Absolwent kierunku „Wschodniosłowiańskie studia przekładoznawcze” jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu gospodarczym, prowadzących działalność promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, w sektorze usług oraz szeroko rozumianym sektorze administracji publicznej (straż graniczna, służby mundurowe), a także w obszarach wymagających bardzo dobrej znajomości języka rosyjskiego lub ukraińskiego.</p> |
| Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe | <p>Absolwent kierunku „Wschodniosłowiańskie studia przekładoznawcze” dysponuje znajomością języka rosyjskiego lub ukraińskiego w mowie i piśmie na poziomie C1 oraz posiada wiedzę o literaturze i kulturze krajów wschodniosłowiańskich.</p> <p>Absolwent posiada kwalifikacje zarówno do tłumaczenia tekstów w zakresie języka rosyjskiego lub ukraińskiego oraz polskiego, jak i oceny jakości przekładów literackich oraz technicznych. Zgodnie z posiadaną wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami absolwent jest przygotowany przede wszystkim do pracy w biurach tłumaczeniowych oraz firmach prowadzących działalność tłumaczeniową, na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka rosyjskiego lub ukraińskiego i pogłębionej wiedzy o kulturze krajów wschodniosłowiańskich. Ponadto może zostać zatrudniony w przedsiębiorstwach prowadzących działalność promocyjną, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, różnych instytucjach kultury, turystyce, sektorze usług i szeroko rozumianym sektorze administracji publicznej (straż graniczna, służby mundurowe) oraz wszędzie tam, gdzie należy wykazać się znakomitą umiejętnością posługiwania się językiem rosyjskim lub ukraińskim oraz polskim w mowie i piśmie.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Dostęp do dalszych studiów                        | Absolwent studiów II stopnia może kontynuować kształcenie na studiach w szkole doktorskiej oraz na studiach podyplomowych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                        |                       |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Jednostka badawczo-dydaktyczna właściwa merytorycznie dla tych studiów | Instytut Neofilologii |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|

**Podsumowanie:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Liczba semestrów i punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4/120                                                                                  |
| Łączna liczba godzin zajęć z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia i osoby studiującej                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1362                                                                                   |
| Łączna liczba punktów ECTS, jaką osoba studiująca musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia                                                                                                                                                                                                                                        | 55                                                                                     |
| Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana zajęciom związanym z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów                                                                                                                                                                                                                           | (113)<br>Językoznawstwo: 88<br>Literaturoznawstwo: 17<br>Nauki o kulturze i religii: 8 |
| Łączna liczba punktów ECTS, jaką osoba studiująca musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne                                                                                                                                      | 120                                                                                    |
| Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana zajęciom do wyboru                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 36                                                                                     |
| Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana praktykom zawodowym (jeżeli program studiów przewiduje praktyki)                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | -----                                                                                  |
| Wymiar praktyk zawodowych (jeżeli program studiów przewiduje praktyki)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | -----                                                                                  |
| W przypadku stacjonarnych studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | -----                                                                                  |
| Łączna liczba godzin zajęć na studiach prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 185                                                                                    |
| Łączna liczba godzin zajęć / punktów ECTS kształcenia w zakresie języków obcych                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 360/22                                                                                 |
| Procentowy udział punktów ECTS (w łącznej liczbie punktów ECTS koniecznych do ukończenia studiów), którą osoba studiująca musi uzyskać w ramach zajęć: związanych z prowadzoną na uczelni działalnością naukową w dyscyplinie/dyscyplinach, do których przyporządkowany został kierunek studiów (w przypadku profilu ogólnoakademickiego) lub kształtujących umiejętności praktyczne (w przypadku profilu praktycznego) | 94%                                                                                    |

W przypadku kształcenia prowadzonego w zakresie przygotowania do wykonywania zawodu nauczyciela (Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r. w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela Dz. U. 2024 poz. 453) – należy dołączyć matrycę dopasowania zajęć z planu (harmonogramu realizacji programu studiów) do określonej grupy zajęć ze standardu kształcenia nauczycieli.

# PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

## Semestr I

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                                                                                | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            |       | E/- | punkty ECTS |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-------|-----|-------------|
|                                                                                                                            | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning | razem |     |             |
|                                                                                                                            |                    | A               | K  | L | S | P |            |       |     |             |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) I / Praktyczna nauka języka ukraińskiego (sprawności językowe) I |                    | 60              |    |   |   |   |            | 60    | E   | 4           |
| Wybrane zagadnienia literackie I                                                                                           | 30                 |                 |    |   |   |   |            | 30    | E   | 4           |
| Współczesne kierunki badań przekładoznawczych                                                                              | 30                 |                 |    |   |   |   |            | 30    | E   | 4           |
| Współczesne kierunki badań literaturoznawczych                                                                             | 30                 |                 |    |   |   |   |            | 30    | zo  | 2           |
| Język angielski I – online                                                                                                 |                    |                 | 40 |   |   |   |            | 40    | z   | 2           |
| Współczesne kierunki badań językoznawczych                                                                                 |                    | 30              |    |   |   |   |            | 30    | zo  | 2           |
| Psycholingwistyka                                                                                                          | 15                 |                 | 15 |   |   |   |            | 30    | zo  | 2           |
| Ochrona własności intelektualnej                                                                                           |                    |                 |    |   |   |   | 15         | 15    | z   | 1           |
| Bazy danych                                                                                                                |                    | 15              | 15 |   |   |   |            | 30    | z   | 1           |
|                                                                                                                            | 105                | 105             | 70 |   |   |   | 15         | 295   | 3   | 22          |

## Kursy do wyboru

| Nazwa kursu                                                                                                   | godziny kontaktowe |                 |   |   |   |   |            |       | E/- | punkty ECTS |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|---|---|---|---|------------|-------|-----|-------------|
|                                                                                                               | W                  | zajęć w grupach |   |   |   |   | e-learning | razem |     |             |
|                                                                                                               |                    | A               | K | L | S | P |            |       |     |             |
| Kino rosyjskie i kino ukraińskie: dialog i konteksty<br>/ Europa Wschodnia w kontekście zmian geopolitycznych |                    | 15              |   |   |   |   |            | 15    | z   | 8           |

## Pozostałe zajęcia

| rodzaj zajęć           | godz. | punkty ECTS |
|------------------------|-------|-------------|
| Szkolenie BHK          | 4     | -           |
| Szkolenie biblioteczne | 2     | -           |
|                        |       | -           |

- W każdym semestrze studenci dzielą się na dwie grupy w ramach praktycznej nauki języka. Wszystkie pozostałe zajęcia realizowane są wspólnie.

## Semestr II

### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                                                                                 | godziny kontaktowe |                 |     |   |   |   |            | E/- | punkt<br>y<br>ECTS |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|-----|---|---|---|------------|-----|--------------------|-------|
|                                                                                                                             | W                  | zajęć w grupach |     |   |   |   | E-learning |     |                    | razem |
|                                                                                                                             |                    | A               | K   | L | S | P |            |     |                    |       |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) II/ Praktyczna nauka języka ukraińskiego (sprawności językowe) II |                    | 60              |     |   |   |   |            | 60  | E                  | 4     |
| Wybrane zagadnienia literackie II                                                                                           | 30                 |                 |     |   |   |   |            | 30  | E                  | 3     |
| Praktyczne tłumaczenie I – medycyna pola walki                                                                              |                    | 30              |     |   |   |   |            | 30  | E                  | 3     |
| Warsztaty twórczego pisania                                                                                                 |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | z                  | 2     |
| Język angielski II – online                                                                                                 |                    |                 | 40  |   |   |   |            | 40  | z                  | 2     |
| Przekład tekstów artystycznych                                                                                              |                    | 30              |     |   |   |   |            | 30  | zo                 | 2     |
| Elementy przedsiębiorczości                                                                                                 |                    |                 | 30  |   |   |   | 15         | 45  | zo                 | 2     |
| Leksykologia, leksykografia i trening tłumacza                                                                              | 30                 |                 |     |   |   |   |            | 30  | z                  | 2     |
| Antropologia literatury                                                                                                     | 30                 |                 |     |   |   |   |            | 30  | z                  | 2     |
|                                                                                                                             | 90                 | 120             | 100 |   |   |   | 15         | 325 | 3                  | 22    |

### Kursy do wyboru

| Nazwa kursu                                                                                             | godziny kontaktowe |                 |   |   |   |   |            |       | E/- | punkty ECTS |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|---|---|---|---|------------|-------|-----|-------------|
|                                                                                                         | W                  | zajęć w grupach |   |   |   |   | e-learning | razem |     |             |
|                                                                                                         |                    | A               | K | L | S | P |            |       |     |             |
| Współczesne języki wschodniosłowiańskie/<br>Kultura obszaru wschodniosłowiańskiego: film, teatr, muzyka | 5                  | 10              |   |   |   |   |            | 15    | z   | 8           |

### Semestr III

#### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                                                                                   | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                                                                                               | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                                                                                               |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) III/ Praktyczna nauka języka ukraińskiego (sprawności językowe) III |                    | 60              |    |   |   |   |            | 60  | E           | 4     |
| Wybrane zagadnienia literackie III                                                                                            | 30                 |                 |    |   |   |   |            | 30  | E           | 3     |
| Kultura i stylistyka języka polskiego                                                                                         |                    | 30              |    |   |   |   |            | 30  | z           | 2     |
| Komunikacja interpersonalna                                                                                                   | 15                 |                 | 15 |   |   |   |            | 30  | z           | 1     |
| Praktyczne tłumaczenie II – postępowanie karno-skarbowe                                                                       |                    | 30              |    |   |   |   |            | 30  | E           | 3     |
| Gramatyka porównawcza i dialektologia języków wschodniosłowiańskich                                                           |                    | 30              |    |   |   |   |            | 30  | zo          | 2     |
| Podstawy semiotyki mediów                                                                                                     |                    | 15              |    |   |   |   |            | 15  | z           | 1     |
| Język angielski III – online                                                                                                  |                    |                 | 40 |   |   |   |            | 40  | z           | 2     |
| Przekład audiowizualny                                                                                                        |                    |                 | 30 |   |   |   |            | 30  | z           | 2     |
|                                                                                                                               | 45                 | 165             | 85 |   |   |   |            | 295 | 3           | 20    |

#### Kursy do wyboru

| nazwa kursu                         | godziny kontaktowe |                 |   |   |    |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|-------------------------------------|--------------------|-----------------|---|---|----|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                     | W                  | zajęć w grupach |   |   |    |   | E-learning |     |             | razem |
|                                     |                    | A               | K | L | S  | P |            |     |             |       |
| Seminarium magisterskie I* - online |                    |                 |   |   | 30 |   |            | 30  | z           | 8     |
| Metodologia badań I                 |                    | 30              |   |   |    |   |            | 30  | z           | 2     |
|                                     |                    | 30              |   |   | 30 |   |            | 60  | -           | 10    |

\*Seminarium magisterskie:

- przekładoznawcze/ literaturoznawcze/ językoznawcze

## Semestr IV

### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                                                                                 | godziny kontaktowe |                 |     |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|-----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                                                                                             | W                  | zajęć w grupach |     |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                                                                                             |                    | A               | K   | L | S | P |            |     |             |       |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) IV/ Praktyczna nauka języka ukraińskiego (sprawności językowe) IV |                    | 60              |     |   |   |   |            | 60  | E           | 4     |
| Wybrane zagadnienia literackie IV                                                                                           | 30                 |                 |     |   |   |   |            | 30  | E           | 3     |
| Praktyczne tłumaczenie III – technika wojskowa/służba graniczna                                                             |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | E           | 3     |
| Tłumacz w obszarze kryminalistyki                                                                                           |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | zo          | 3     |
| Dyskurs polityczny w ujęciu filologicznym                                                                                   |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | zo          | 3     |
| Kultura języka w dobie cyfryzacji                                                                                           |                    | 30              |     |   |   |   |            | 30  | z           | 2     |
| Polskie akcenty w kulturach krajów słowiańszczyzny wschodniej                                                               | 15                 |                 | 15  |   |   |   |            | 30  | z           | 2     |
|                                                                                                                             | 45                 | 90              | 105 |   |   |   |            | 240 | 3           | 20    |

### Kursy do wyboru

| nazwa kursu                | godziny kontaktowe |                 |    |   |    |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|----------------------------|--------------------|-----------------|----|---|----|---|------------|-----|-------------|-------|
|                            | W                  | zajęć w grupach |    |   |    |   | E-learning |     |             | razem |
|                            |                    | A               | K  | L | S  | P |            |     |             |       |
| Seminarium magisterskie II |                    |                 |    |   | 30 |   |            | 30  | z           | 8     |
| Metodologia badań II       |                    |                 | 15 |   |    |   |            | 15  | z           | 2     |
|                            |                    |                 | 15 |   | 30 |   |            | 45  | -           | 10    |

\*Seminarium magisterskie do wyboru:

- przekładoznawcze/ literaturoznawcze/ językoznawcze

### Egzamin dyplomowy

| Tematyka                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podczas egzaminu Absolwent wykazuje się zdobytą pogłębioną i poszerzoną wiedzą z zakresu językoznawstwa, translatoryki, literatury i kultury w obrębie języka polskiego i rosyjskiego lub ukraińskiego zgodnie z tematyką oraz znajomością terminologii specjalistycznej, związanej z tematem pracy magisterskiej. |

## **Uchwała Rady Instytutu Neofilologii nr 17.2026**

**z dnia 9 lipca 2026 roku**

w sprawie: **zatwierdzenia programu i planu studiów stacjonarnych II stopnia rozpoczynających się w roku akademickim 2026/2027 na kierunku wschodniosłowiańskie studia przekładoznawcze**

Na podstawie: § 2 Zarządzenia nr RK.Z.0211.1.2026 Prorektora ds. Kształcenia Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie z dnia 5 maja 2026 roku w sprawie wytycznych do konstruowania programów kierunków studiów, uchwalono co następuje:

### **§ 1**

Rada Instytutu Neofilologii przyjęła program i plan studiów **stacjonarnych II stopnia** na kierunku **wschodniosłowiańskie studia przekładoznawcze** obowiązujący od roku akademickiego 2026/2027.

### **§ 2**

Program studiów oraz ich plan stanowią załącznik nr 1 do Protokołu z głosowania Rady Instytutu Neofilologii.

### **§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem 9 lipca.

**DYREKTOR**  
**Instytutu Neofilologii**  
  
**dr hab. Wojciech Prazuch, prof. UKEN**

Kraków, 8 lipca 2026

Rada ds. Jakości Kształcenia Instytutu Neofilologii podjęła decyzję o pozytywnym zaopiniowaniu programów studiów rozpoczynających się w roku akademickim 2026/2027 na kierunkach:

1. Filologia germańska, studia stacjonarne I stopnia,
2. Filologia germańska, studia niestacjonarne I stopnia,
3. Filologia germańska, studia stacjonarne II stopnia,
4. Filologia hiszpańska, studia stacjonarne I stopnia,
5. Filologia hiszpańska, studia stacjonarne II stopnia,
6. Filologia romańska, studia stacjonarne I stopnia,
7. Filologia romańska, studia stacjonarne II stopnia,
8. Filologia rosyjska, studia stacjonarne I stopnia,
9. Filologia rosyjska, studia stacjonarne II stopnia,
10. Filologia ukraińska, studia stacjonarne I stopnia,
11. Filologia włoska, studia stacjonarne I stopnia,
12. Filologia włoska, studia stacjonarne II stopnia,
13. Wschodniostowiańskie studia przekładoznawcze, studia stacjonarne II stopnia.

Rada zwraca uwagę, że w planie filologii ukraińskiej brakuje tabeli z zestawieniem treści programowych w rozbiciu na przedmioty i tabeli podsumowującej kierunek, choć być może takie rozwiązanie zostało zaakceptowane przez Dział Dydaktyki i Praktyk.

Rada zaleca w przyszłości ewolucyjne zwiększenie liczby godzin na studiach II stopnia, ponieważ jest ona zbyt mała do liczby punktów ECTS (jedynie w przypadku filologii hiszpańskiej zbliża się do przelicznika ministerialnego).

Rozumiejąc uwarunkowania organizacyjne, Rada z naciskiem prosi o wcześniejsze przesyłanie planów do akceptacji w przyszłości.

Rada zaleca większą dbałość o formę graficzną programów, jako że są one dokumentami dostępnymi publicznie.

w imieniu Rady ds. Jakości Kształcenia Instytutu Neofilologii

*Tomaz Fryborty*

Kraków, 08.07.2026 roku

Opinia Instytutowej Rady Samorządu Studentów

Instytutu Neofilologii

Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie

w sprawie zmian w programie studiów wschodniosłowiańskich przekładoznawczych

w ramach stacjonarnych studiów II stopnia w roku akademickim 2026/2027

o profilu ogólnoakademickim.

Na podstawie dostępnych źródeł Instytutowa Rada Samorządu Studentów Instytutu Neofilologii Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie dokonała oceny zmian w programie studiów wschodniosłowiańskich przekładoznawczych w ramach stacjonarnych studiów II stopnia z roku akademickiego 2026/2027

o profilu ogólnoakademickim.

Nawiązując do dokonanej analizy stanu faktycznego wyraża pozytywną opinię na temat proponowanych zmian w programie studiów.

Wiktoria Bryniak

Przewodnicząca Instytutowej Rady Samorządu Studentów

Instytutu Neofilologii

Podpis: